بسم الله الرحمن الرحيم

التعليم والتدريب المهني من خلال التعليم المفتوح والتعليم عن بعد

سلسلة مراجعات عالم التعليم عن بعد والتعليم المفتوح

شارك في التحرير:

Louise Moran & Greville Rumble

ترجمة

د. عبدالله بن محمد المقرن

قسم السياسات التربوية – كلية التربية

جامعة الملك سعود

دار جامعة الملك سعود للنشر
KING SAUD UNIVERSITY PRESS

ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ المملكة العربية السعودية

ح دار جامعة الملك سعود للنشر ، ١٤٤١هـ، ٢٠٢٠م.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

روميل، لويس موران، غريفيل

التعليم والتدريب المهني من خلال التعليم المفتوح والتعليم عن بعد: سلسلة مراجعات عالم التعليم عن بعد والتعليم المفتوح./ لويس موران، غريفيل روميل ؛ عبدالله بن محمد المقرن.- الرياض، ١٤٤١هـ

٣١٦ص؛ ١٧×٢٤سم

ردمك: ١-٧٤٩-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

١- التعليم الفني ٢-التدريب المهني . أ. المقرن، عبدالله بن محمد (مترجم). ب. العنوان

ديوي ١١٣ , ٣٧٠ ١٤٤٠/٨٦٣٨

رقم الإيداع: ١٤٤٠/٨٦٣٨

ردمك : ١-٧٤٩-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

هذه ترجمة عربية محكمة صادرة عن مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

Vocational Education and Training Through Open and Distance Learning
Louise Moran and Greville Rumble
© first published by Routledge Falmer, 2004
وقد وافق المجلس العلمي على نشرها في اجتماعه الرابع عشر للعام الدراسي ١٤٣٩/ ١٤٤٠هـ المعقود بتاريخ ٢٠/ ٦/ ١٤٤٠هـ الموافق ٢٥/ ٢/ ٢٠١٩م.

جميع حقوق النشر محفوظة. لا يسمح بإعادة نشر أي جزء من الكتاب بأي شكل وبأي وسيلة سواءً كانت إلكترونية أو آلية بما في ذلك التصوير والتسجيل أو الإدخال في أي نظام حفظ معلومات أو استعادتها بدون الحصول على موافقة كتابية من دار جامعة الملك سعود للنشر.

دار جامعة الملك سعود للنشر
KING SAUD UNIVERSITY PRESS

مقدمة المترجم

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وبعد:

تتزايد أهمية التعليم المهني يوماً بعد آخر، وتحتفي العديد من الدول بهذا النوع من التعليم بذات الاحتفاء الذي توليه لبقية أنماط التعليم الأخرى. ومع تسارع خطى التنمية البشرية عبر سنوات القرن الحادي والعشرين الأولى، تتوقف العديد من الدول لتراجع وتمحص في خطاها السابقة، وما الذي أفضت إليه من تحسن أو تطور في نمط العيش ودفع عجلة الاقتصاد. وبالتأكيد فما عاد الاقتصاد يستند كثيرًا على المهن التقليدية التي ظلت تقاوم لتبقى في زمان يكرس فيه العقل البشري سطوته يوماً بعد يوم، ويدفع بتنوع بإبداعات خلاقة ومبهرة مستندها الرئيس قوّة معالجته للمعلومات والمعرفة، يسانده في ذلك حوسبة عملاقة ذكية بات بالإمكان إمساكها باليد وصارت تشاركه كل أدوات إنتاجه بل وتتدخل في إنضاج صناعة قراراته صغيرها وكبيرها. وفي ظل تحول الاقتصاد العالمي لثورة صناعية رابعة، قوامها مهارات ومعطيات تخالف كل ما تخيله الإنسان منذ ثورته الصناعية الأولى، أواخر القرن الثامن عشر التي اعتمدت على السواعد ومهاراتها في إنتاج الطاقة الميكانيكية من الماء والبخار، مروراً بثورة الصناعة الثانية عندما ساندته الكهرباء في خطوط إنتاج يسرت التناغم لصناعة متغيرة، وحتى الثورة الصناعية الثالثة، حيث أسهمت الحوسبة في أتمتة خطوط الإنتاج وإضافة رفاهية التواصل وخلق وعاء معرفي ومهاري سهل ويسير. وهاهي ملامح الثورة الصناعية تلوح في الأفق، تأتي مهرولة بشيء يبهر ويحير، وتشي بتحول رقمي عالمي يغير كل ما تعودناه عن الإنتاج وعملياته، عالم يتحول لبيئات تعمل فيها التقنيات الناشئة، والإستراتيجيات

الرقمية على تغيير طريقة تواصلنا، وتفكيرنا، وتعليمنا، وتنقلنا، وبيئات أعمالنا، وصناعاتنا كلها دون استثناء، كل هذا يحدث بشكل سريع، يفرض ضغوطاً كبيرة على مناهج تفكيرنا، وتعاطينا مع أهم مقدر نملكه وهو أدمغتنا، وكيف نوظفها التوظيف الأمثل، وما الذي نتعلمه ونستوعبه من خلالها، وما الذي نعيد تعلمه، والأهم ما الذي نمحوه مما تعلمناه، وهي ثلاث عمليات في غاية الأهمية يحتاج أن يتقنها الفرد استعداداً لما ستلقي به نواتج التحول للثورة القادمة، وهي نفس ما أكّدها الاقتصادي والفيلسوف الراحل آلفن توفلر في كتابه الشهير "صدمة المستقبل Future Shock "، نقلاً عن العالِم النفسي هربرت جيرجوي Herbert Gerjuoy من منظمة أبحاث الموارد البشرية ببساطة الذي يقول: "يجب أن يعلّم التعليم الجديد الفرد كيفية تصنيف وإعادة تصنيف المعلومات، وكيفية تقييم صحتها، وكيفية يمكنه تبديل فئات التصنيف عند الضرورة، وكيفية الانتقال من الواقع إلى المجرد والعودة عكس ذلك، وكيف ننظر إلى المشكلات من وجهة نظر جديدة ومختلفة: كيف يعلم نفسه. إن الأمي في الغد القريب، لن يكون ذلك الذي لا يستطيع القراءة والكتابة ؛ وإنما سيكون ذلك الذي لم يتعلم كيف يتعلم" ويواصل آلفن بإضافة: وكيف يلغي ما تعلمه، وكيف يعيد تعلم ما تعلمه من قبل.

ولقد أدت التحولات في حقبة الثورة الصناعية الثالثة، لتأثيرات ضخمة على حراك التعلم والتعليم، فصار التعليم الإلكتروني (وهو التعليم المستند للحوسبة وتقنياتها)، صنو التعليم والتعلم، لا ينفك عنهما، وتغير كثير من المفهومات التقليدية حول من المعلم ومن المتعلم، وماهي قاعة التعلم ومكانها، وحتى الزمان، واستحدثت أنماط جديدة من التعليم، تجاوزت مصطلح التعليم الإلكتروني، لمصطلحات مثل: التعليم المرن، والتعليم المزيج، والتعليم المفتوح، والتعليم المقلوب. وتبنت جميع دول العالم نمطاً أو آخر من هذه الأنماط بحسب تكامل البنى التقنية والتعليمية لديها، وتطور الأخذ بأسباب التقدم في الحوسبة وشبكاتها ويسرت هذه الأنماط انتشار التعلم والمعرفة بشكل سريع، وقادت العديد من أشكال الإبداع المزعزع Disruptive Innovation من خلال التوظيف المتقدم للتعليم الإلكتروني والتعليم عن بعد، من مثل "المقررات المفتوحة واسعة الانتشار والإلحاق أو ما يعرف ب (MOOCs) وهي اختصار للمصطلح: massive open online courses، حيث يلتحق بالمقرر المفتوح عشرات الألوف من المتعلمين، يتبادلون المنافع المتخصصة ويثرون

التجارب فيما بينهم. وجاء توظيف هذه التقنيات في مجال التعليم المهني، متأخراً نوعاً ما، فهو تعليم يستند للمهارة ووضع اليد على ما يفترض إتقانه في شتى مجالات العلوم المرتبطة بالمهن، ولكن التعليم الإلكتروني والتعليم المفتوح قدَّم إضافات ذات قيمة عالية لهذا النمط المهم من التعليم، وما النماذج الرائدة التي يستعرضها هذا الكتاب، إلا غيض من فيض، وبالرغم من أهمية ما ورد في هذا الكتاب، الذي هو سلسلة من عدد من الكتب التي تخدم "التعليم المهني"، إلا أن تقادم تأليفه لا يعني انتفاء منفعته، فكثير مما يعرضه هذا الكتاب من تجارب، لا تزال أمتنا العربية بحاجة لتبنيها، والتحول لمنح "التعليم عن بعد" ثقة في القدرة على إكساب المعرفة المرتبطة بالمهارة في عالم "التعليم المهني" الواسع.

المترجم

المشاركون في إعداد الكتاب

أرجونا ألويهير Arjuna Aluwihare أستاذ كرسي قسم الجراحة في كلية الطب، جامعة بيرادينيا، كاندي، سريلانكا.

جون بارارام John Bartram أخصائي التربية، التعليم والتدريب التقني والمهني في مفوضية التعليم التي مقرها فانكوفر، كندا.

جينجير بستر Ginger Bester أخصائي التربية في إدارة التعليم والتدريب الإضافي في الإدارة الوطنية للتربية، كارسفونتين، جمهورية جنوب أفريقيا.

أبوهينا محمد فاروق Abuhena Mohammed Faruque بروفيسور في مدرسة الزراعة والتنمية الريفية في جامعة بنغلاديش المفتوحة، كازيبور، بنغلاديش.

باتريك غويتون Patrick Guiton: كان أخصائياً في التربية، التعليم العالي (١٩٩٨-٢٠٠٠) ومسئول برنامج أول (١٩٩١-٤) في كومنولث التعليم، فانكوفر، كندا. من ١٩٧٤م إلى ١٩٩٤ كان مديراً للدراسات الخارجية في جامعة مردوخ ويعيش الآن في فريمانتيل، غرب أستراليا.

مارغريت هوغي Margaret Haughey بروفيسورة في دراسات السياسة التعليمية في كلية التربية في جامعة ألبرتا، إدمونتون، ألبرتا، كندا.

دانا هينيلي مديرة Donna Hensley البرنامج في مركز ابتكارات التدريس والتعليم في معهد هنتر لتي أيه إف إي، نيوكاستل، نيو ساوثويلز، أستراليا.

أندريا هوب Andrea Hope مساعدة أكاديمية ونائب رئيس كلية شو يان في هونغ كونغ. وكانت قبل ذلك أخصائية تربوية في التعليم العالي عام (٢٠٠٢-٢) في كومنولث التعليم.

مجدلين جوما Magdallen N. Juma وهي المدير الأول للبرنامج الأكاديمي في الجامعة الإفريقية الافتراضية، ويوجد مقرها في نيروبي، كينيا.

إنجيليا كوان Angela Kwan هي مديرة التطوير في مكتب الرئيس، مفوضية التعليم ومقرها كندا.

بيتر لي كورنو Peter Le Cornu هو عميد كلية الأعمال وتقنية المعلومات في معهد كنبيرا للتقنية، كانبيرا، أستراليا

بيريف تانويفاس لين Perive Tanuvasa Lene هو المسئول التنفيذي الأول، بوليتيكنيك ساموا، أبيا، ساموا.

إيرين لويس Irene Lewis هو الرئيس والمسئول التنفيذي الأول لمعهد جنوب ألبرتا للتقنية، غالاري، ألبرتا، كندا.

فيفين مارتن Vivien Martin هي القائدة الوطنية للإدارة في الصحة والرعاية الاجتماعية في جامعة الخدمات الصحية الوطنية بالمملكة المتحدة. كانت حتى عام ٢٠٠٢ بوظيفة محاضر أول في الجامعة المفتوحة، ميلكون كينيث، المملكة المتحدة.

ديرموت مور Dermot Moore استقال في يناير ٢٠٠٣. كان هو نائب مدير التخطيط والتطوير في تيكنيكون إس أيه، فلوريدا، جنوب أفريقيا.

لويس موران Louise Moran هي مديرة شركاء التعلم مدى الحياة المحدودة، كانبيرا، أستراليا، تقوم بممارسة استشارات تعليمية، وهي متخصصة في السياسة والابتكار. منذ عام ١٩٧٩ حتى عام ١٩٩٧ شغلت وظائف تنفيذية في إدارة التعليم عن بعد وبرامج التعليم المرنة الخاصة بجامعة دياكين وجامعة جنوب أستراليا.

ديفيد مورفي David Murphy أستاذ مشارك في الجامعة المفتوحة في هونغ كونغ. كبير مصممي الدورة في التقنية التربوية ووحدة النشر وهو المدير المكلف لمركز البحث الخاص بالتعليم عن بعد وتعليم الكبار.

ستيفاني كيه ندوبا Stephanie K. Nduba: منسقة تدريب دولية في المؤسسة الطبية والبحثية الإفريقية والتقييم في التعليم والتدريب المهني بشكل رئيسي فيما يتعلق بالتعليم المرن، والتعليم على الشبكة. لقد عملت في مجال التعليم عن بعد والتعليم المرن في معهد ميلبورني الملكي للتقنية ومعاهد تي أيه إف إي من عام ١٩٧٠ إلى ١٩٩٥. مقرها في ميلبورن، أستراليا.

فوبي مالزيري Phoebe Palmieri هو مدير فويب باليري Palmieri المحدودة وهي مكتب استشاري مستقل يعمل في البحث والتقييم في التعليم والتدريب المهني وبشكل رئيسي- ما يتعلق بالتعليم المرن والتعليم عبر الشبكة. عملت في التعليم عن بعد في المعهد الملكي للتقنية ومؤسسات تي أيه إف إي من ١٩٧٠ إلى ١٩٩٥م.

فرانك ريني Frank Rennie مؤسس، مدير مدرسة البحث الخاصة بالتنمية الريفية المستدامة التي توجد في كلية ليوس كاستل وهي كلية تمثل وحدة من معهد يو إتش آي ميلينيوم وتوجد في أستورنوي، جزيرة لويس، الجزر الغربية، سكوتلندة.

بيرناديت روبينسون Bernadette Robinson استشارية مستقلة في التعليم المفتوح والتعليم عن بعد وهي بروفيسورة متميزة في التربية المقارنة، مدرسة التعليم المستمر، جامعة نوتينجهام بالمملكة المتحدة.كما أنها أيضاً باحثة مشاركة في المؤسسة الدولية للبحث حول التعليم المفتوح في المملكة المتحدة.

كريفيل رومبيل Greville Rumble استشاري مستقل يعمل في مجال التخطيط والإدارة وفي مجال تكاليف التعليم المفتوح والتعليم عن بعد. في الفترة من ١٩٧٠ إلى ٢٠٠٢ عمل للجامعة

المفتوحة بالمملكة المتحدة كبروفيسور في إدارة التعليم المفتوح. مقر عمله الأساسي في سوسيكس بالمملكة المتحدة.

يوني ريان Yoni Ryan هو نائب مدير مركز مساندة التعليم والتدريس ورئيس مجموعة التصميم التربوي في جامعة موناش، فكتوريا، أستراليا.

نعومي سارجنت Naomi Sargant خبيرة في تعلم الكبار واستخدام الوسائط للتعليم والتدريب، وهي عضو مؤسس للجامعة المفتوحة. قامت بتشغيل إدارة البحث المسحية وأصبحت بروفيسور في البحث الاجتماعي ومديرة. كانت هي المحررة المؤسسة الأولى للبرمجة التعليمية على القناة ٤ وقد عملت في إعداد الكلية المفتوحة ومؤسسة التعليم المفتوح.

ديون فان دير ميروي Deon van der Merwe مدير مركز التقنية المتكاملة في تكنيكون إس أيه، فلوريدا، جنوب أفريقيا.

جيني ويليامز Jenny Williams مديرة مشروع إقليم المحيط الهادئ، مفوضية التعليم ومقر عملها الرئيسي كلية البوليتيكنيك (التقنيات المتعددة) المفتوحة في نيوزيلاند، ويلينغتون، نيوزيلاند.

توطئة

يحتاج عالم اليوم إلى مهارات أكثر وأفضل؛ فالشراكات التقليدية والأساليب القديمة للتدريب المهني لم تعد تفي بحاجة المنشآت من العمالة الماهرة، مما اضطر الحكومات والشركات والكليات إلى لجوء إلى التعليم المفتوح والتعليم عن بعد لسد هذه الفجوات.

هذا الاستعراض الدولي الفريد للتجارب المتنوعة يحاول النظر في السياسات التي يجب أن تتوفر في كل من القطاعين العام والخاص من أجل التعليم والتدريب المهني الفعال على جميع المستويات – بدءًا من المهارات الأساسية إلى التعليم المهني المستمر. ويتواصل البحث في الأدوار الجديدة لتقنية المعلومات والاتصالات، وتحديد ما نعرفه عن أدائها، واتخاذ الخيارات التي ينبغي اتخاذها في تطبيق التقنية على التعليم والتدريب المهني. وسيكون هذا الكتاب خير معين للمديرين وصانعي السياسات في فهم وإدراك الحقائق التالية:

- الدور الذي يمكن أن يلعبه التعليم عن بعد في زيادة مستويات المهارات لدى الشباب والقوى العاملة الموجودة حاليًا.
- المحاسن والمساوئ المحتملة لاستخدام التقنية، ومن ثم اتخاذ الخيارات السليمة بشأن استخدام التقنية.
- كيفية دمج التعليم عن بعد مع النماذج والأساليب التقليدية للتعليم.

لويس موران **Louise Moran** – مدير الاستشارات التعليمية في أستراليا.

غريفيل رومبل **Greville Rumble**– مستشار مستقل في المملكة المتحدة.

الناشر:

نُشر هذا الكتاب عام ٢٠٠٤ بواسطة دار روتليدج فالمر RoutledgeFalmer

مقدمة

ينخرط ما يقرب من ملياري شخص في أعمال مختلفة حول العالم، ويتركز معظمهم في البلدان ذات الدخل المنخفض، وأغلب هؤلاء من غير المدربين أو تلقوا تدريباً أقل من المستوى المطلوب حيث يكون معدل دخل الفرد – في مقابل عمله – أقل من دولار واحد في اليوم، وما لم يكن هناك تدخلاً عاجلاً لتدارك الوضع، فإن دائرة الفقر والحرمان والعوز ستزداد سوءاً، لا سيما وأن الاقتصادات حول العالم بدأت تتجه نحو الأنماط الاقتصادية المقادة بالمعرفة والمستندة عليها.

ولعل التعليم وإعادة التدريب على المهارات ذات الصلة بطبيعة العمل وسبل العيش هما السبيل الوحيد للخروج من فخ الفقر، ومن تلك الحلقة المفرغة.

وليس من المستغرب أن يكون أحد الأهداف الثمانية للتنمية التي حددتها الأمم المتحدة في هذه الألفية تقليص نسبة الفقر إلى ٥٠ بالمائة عن المستويات الحالية بحلول عام ٢٠١٥.

ويعدّ تعليم المواطنين وتدريبهم – تمهيداً لانخراطهم في الحياة العملية أو بعد التحاقهم بالعمل– مشروعاً ضخماً ومكلفاً، ويزداد الأمر صعوبة عندما يكون التدريب له علاقة بالتخصصات الفنية والمهنية، حيث إن هنالك نقصاً في الأدوات الضرورية لتقديم هذا التدريب في الدول الفقيرة، ولذلك فإن الأنظمة التقليدية المعمول بها في التدريب قد لا تلبي التطلعات الحالية أو المتوقعة؛ فالابتكار في أنظمة التدريب يجب أن يكون جزءاً لا يتجزأ من منظومة الحل، وهذا يتطلب مزيداً من الاستكشاف، واستخدام منهجية التعليم عن بعد والتعليم المفتوح يعدّ أحد هذه الابتكارات المهمة التي تحقق الهدف المنشود .

وقد عبّر المعنيون في هذا المجال – من المدربين والمعلمين – على مدى العقود الثلاثة الماضية، عن تقديرهم لأهمية ومزايا استخدام التعليم عن بعد والتعليم المفتوح لتوفير التدريب الفوري والمستمر للعاملين في العديد من المجالات، بدءاً من الزراعة إلى الإلكترونيات، ومن الصحة إلى الهندسة، ومن تربية الحيوانات إلى تقنية المعلومات، وغالباً ما يتم تنفيذ هذه المشاريع على يد أفراد وإدارات متحمسة داخل المؤسسات الكبرى، وفي بعض الحالات النادرة، عن طريق بعض التوجيهات المنصوص عليها صراحة في السياسات العامة للحكومات.

وقد بات جلياً – من خلال الأدلة القليلة المتاحة لنا حتى الآن– أنه كلما كانت هنالك توجيهات سياسية واضحة لا لبس فيها تحكم تطبيق التعليم المفتوح والتعليم عن بعد، فإن ذلك من شأنه أن يحقق نجاح هذا النظام وضمان استمراريته، كما إن عدم وجود مثل هذه التوجيهات قد يؤدي إلى احتمالات عالية من الفشل.

هذا الكتاب هو الخامس في سلسلة وجهات النظر العالمية حول التعليم عن بعد والتعليم المفتوح، وهو محاولة جادة من قبل العلماء للحصول على الخبرة التي اكتسبها الرواد الذين طبقوا تقنية التعليم المفتوح والتعليم عن بعد في مجال تنمية المهارات.

ويُعنى في المقام الأول بالممارسين عموماً، وبصناع القرار والمسؤولين الحكوميين المهتمين بتطوير الموارد البشرية بصفة خاصة .

وتغطي الفصول الثلاثة عشر التي يتكون منها هذا الكتاب مجموعة واسعة من الموضوعات التي كتب عنها الخبراء في هذا المجال.

ويسر كومنولث التعليم أن يعرب عن تقديره الخالص لكل من أسهم في هذا الجهد، كما نعبر عن عظيم امتناننا لمحرري هذا الكتاب، الدكتور جريفل رامبل Dr. Greville Rumble والدكتور لويس موران Dr. Louise Moran، وكذلك لمدير تحرير السلسلة الدكتور بيراتون Dr. H. Perraton.

غاجاراج ضاناراجان Gajaraj Dhanarajan

الرئيس والمسؤول التنفيذي لمركز كومنولث التعليم

شكر وتقدير

يسرّ المحررون أن يعبروا عن شكرهم وامتنانهم للمساعدة التي تلقوها من كومنولث التعليم ومجلسه الاستشاري التحريري في تطوير ووضع خطة هذا الكتاب، كما يعبرون عن شكرهم وامتنانهم لجميع الكتاب الذين ساهموا في هذا الكتّاب على صبر وتفهم في أثناء عملية التحرير.

وختامًا، نحن مدينون بالشكر للدكتورة هيلاري براتون Dr. Hilary Perraton محررة هذه السلسة، لمساعدتها لهم في تحديد الكتاب واختيار الكُتّاب المحتملين، كما نشكرها على قيامها بالتحرير النهائي لهذا العمل قبل تقديمه إلى دار روتليدج فالمر RoutledgeFalmer.

المحتويات

مقدمة المترجم..... هـ
قائمة الكتاب المشاركين ..... ط
توطئة..... م
مقدمة ..... س
شكر وتقدير ..... ف
قائمة الأشكال التوضيحية..... ث
الفصل الأول: التعليم والتدريب المهني ١
لويس موران LOUISE MORAN وكريفيل رومبل GREVILLE RUMBLE
الجزء الأول : التعليم المهني العابر للحدود الوطنية ٢١
الفصل الثاني: الجامعة الإفريقية الافتراضية: الوصول إلى إفريقيا جنوب الصحراء ٢٣
مجدلين جوما Magdallen N. Juma
الفصل الثالث: التعليم المهني المستمر العابر للحدود ٤٥
ديفيد مورفي DAVID MURPHY ، أرجونا ألويهير ARJUNA ALUWIHARE ، باتريك غويتون
PATRICK GUITON ، أندريا هوب ANDREA HOPE ، أنجيل كوان ANGELA KWAN
الفصل الرابع: نقل الكفاءات عبر الحدود ٧٥
فيفين مارتن VIVIEN MARTIN
الجزء الثاني: برامج السياسات الوطنية العامة ٩٣

الفصل الخامس: سياسة التعليم الإلكتروني والتعليم المهني في كندا..... ٩٧
إيرين لويس IRENE LEWIS
الفصل السادس: الإطار التعليمي الأسترالي المرن ١١٣
فويب باليري PHOEBE PALMIERI
الفصل السابع: التعليم عن بعد للتدريب والتعليم المهني بدول الجزر الصغيرة بالمحيط الهادئ ١٣٣
جون بارترام JOHN BARTRAM ،بيريف تانوفاسا لين PERIVE TANUVASA
LENE ، وجيني ويليامز JENNY WILLIAMS
الفصل الثامن: التعليم والتدريب الإضافي في جنوب أفريقيا ١٥١
جينجر بيستير GINGER BESTER
الجزء الثالث : النماذج والأطر المؤسسية ١٦٩
الفصل التاسع: مبادرات التعليم والتدريب المهني من خلال التعليم المفتوح والتعليم عن بعد في
المملكة المتحدة –م ، نعومي سارغانت NAOMI E . SARGANT
الفصل العاشر: نقل نموذج تجربة القطاع الخاص في الولايات المتحدة إلى العالم ١٩٩
يوني ريان YONI RYAN
الفصل الحادي عشر: السياسة المؤسسية لتقديم التعليم والتدريب المهني ٢٢٣
بيتر لي كورنو PETER LE CORNU ، ديون فان دي ميروي DEON VAN DER
MERWE ، ديرموت موور DERMOT MOORE ، ستيفاني إندوبا STEPHANIE K.
NDUBA ،وفرانك رينيه FRANK RENNIE
الفصل الثاني عشر: التعليم من أجل العمل وفي مكان العمل ٢٤٩
مارغريت هاوجي MARGARET HAUGHEY ، أبوهينا محمد فاروق ABUHENA
MOHAMMED FARUQUE ، دونا هينسلي DONNA HENSLEY ، بريناديت
روبنسون BERNADETTE ROBINSON
الجزء الرابع: الخلاصة ٢٧٥

الفصل الثالث عشر: الأطر السياسية للتعليم والتدريب المهني في الحقبة الإلكترونية ٢٧٧
جريفيل رومبل GREVILLE RUMBLE ، لويس موران LOUISE MORAN
ثبت المصطلحات ٣٠٧
كشاف الموضوعات ٣١١